

Zmluva o spolupráci

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, so sídlom Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava, IČO: 00603481, DIČ: 2020372596, zastúpené: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor, osoba oprávnená na podpis Zmluvy: Mgr., Ing. Michal Radosa, zástupca riaditeľa magistrátu na základe Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu tejto Zmluvy, bankové spojenie Československá obchodná banka, a.s., IBAN: SK28 7500 0000 0000 2582 8023

(ďalej len „**hlavné mesto**“)

a

Občianske združenie Bocianiky, Šustekova 29, Bratislava – Petržalka 851 04, bankové spojenie: IBAN: _____, (ďalej len „**poskytovateľ**“)

(„hlavné mesto“ a „poskytovateľ“ ďalej aj ako „**zmluvné strany**“)

Článok 1

Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri spolupráci pri realizácii sadových úprav, starostlivosti a údržby verejnej zelene nachádzajúcej sa na pozemku:
 - parc. č. 5444, registra „C“ KN v k.ú. Petržalka, LV č. 1748, ktorej vlastníkom je hlavné mesto o výmere 2073 m². Predmetom tejto zmluvy je časť pozemku o výmere 183 m²

Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je žiadosť o adopciu (Príloha č.1) s vyznačenou plochou určenou na adopciu a plánom úprav adoptovanej plochy a podmienky údržby, ktoré je súčasťou Prílohy č. 2 tejto Zmluvy (ďalej len „Plán údržby“). Poskytovateľ realizuje starostlivosť na základe týchto príloh a pokynov hlavného mesta, pričom akákoľvek zmena musí byť písomne odsúhlasená hlavným mestom.

2. Za podmienok uvedených v tejto Zmluve sa poskytovateľ zaväzuje zabezpečiť starostlivosť o verejnú zeleň po dobu 3 roky od podpisu tejto Zmluvy. Hlavné mesto sa zaväzuje, že poskytne poskytovateľovi pri činnosti podľa predchádzajúcej vety potrebnú súčinnosť. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť činnosti podľa článku 2. ods. 1. pre hlavné mesto bezodplatne.

Článok 2

Rozsah plnenia predmetu Zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje pri plnení tejto Zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou a zabezpečiť na verejnej zeleni:
 - a) odvoz odpadu vzniknutého pri údržbe zelene a nakladanie s ním v súlade so zákonom č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o odpadoch“) a zodpovedá za správne nakladanie s odpadom,
 - b) realizácia sadových úprav, skultúrnenie prostredia, výsadba novej zelene, krikov,
 - c) odburiňovanie, okopávanie, hnojenie, polievanie zelene,
 - d) nerealizovať žiadne výruby drevín bez súhlasu hlavného mesta
 - e) v prípade ukončenia adopcie je žiadateľ povinný minimálne mesiac pred uplynutím obdobia, na ktoré bude zmluva o adopcii uzavretá, informovať správcu zelene o ukončení starostlivosti o danú zeleň. Po informovaní správcu bude dohodnutý termín terénnej ohliadky predmetných pozemkov so všetkými zúčastnenými a jasne špecifikované podmienky prebratia predmetných pozemkov. Správca preberie zeleň do správy len za predpokladu splnenia dohodnutých spätných úprav, nakoľko nie je z kapacitných dôvodov v možnostiach

správca sa starať o intenzívne udržiavané plochy (t.j. napr. odstránenie trvalkových/letničkových výsadiel).

2. Poskytovateľ sa zaväzuje, že činnosti uvedené v bode 1 tohto článku Zmluvy budú zrealizované v súlade s pokynmi danými hlavným mestom.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje riadne zabezpečiť údržbu zelene podľa bodu 1 písm. a) až e) tohto článku počas trvania tejto Zmluvy podľa potreby s prihliadnutím na klimatické podmienky. Za riadne zabezpečenie údržby zelene sa považuje udržanie zelene v reprezentatívnom stave podľa druhu rastliny s prihliadnutím na charakteristický habitus.
4. V prípade zanedbania povinnosti zabezpečiť údržbu zelene podľa tohto článku je hlavné mesto oprávnené dať pokyny poskytovateľovi na zvýšenie intenzity údržby zelene, uplatniť zmluvnú pokutu a/alebo v prípade opakovaného porušenia zmluvných podmienok odstúpiť od tejto Zmluvy.

Článok 3 Úhrada nákladov

1. Táto Zmluva je bezodplatná.
2. Poskytovateľ nemá nárok na náhradu vynaložených nákladov na činnosti podľa tejto Zmluvy.

Článok 4 Ostatné ustanovenia

1. Poskytovateľ je oprávnený na verejnej zeleni umiestniť tabuľku s rozmermi 297x420 mm s informáciou, že zeleň na tejto ploche udržiava: **Občianske združenie Bocianiky**. Na tabuľke a ani vo verejnej zeleni nemôžu byť umiestnené žiadne iné prvky. Tabuľka bude umiestnená počas trvania tejto Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky pokyny, výzvy, žiadosti a vyhlásenia v súvislosti s plnením tejto Zmluvy, budú zmluvné strany robiť v písomnej forme, odosielať na emailovú adresu druhej zmluvnej strany, v prípadoch uvedených v článkoch 7 a 8 zároveň aj prostredníctvom pošty na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v nasledujúcom bode.
3. Kontaktné údaje a osoba na doručovanie písomnosti:
 - a) Hlavné mesto: oddelenie tvorby mestskej zelene, Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava, tel. č. 02/59 356 148, e-mail: zelen@bratislava.sk
 - b) poskytovateľ: Mgr. Peter Chocholáček, Šustekova 29, Bratislava – Petržalka 851 04, tel. č.: , email:

Článok 5 Zodpovednosť za vady a náhrada škody

1. Poskytovateľ zodpovedá za to, že činnosti ním vykonávané sú v súlade s podmienkami určenými v tejto Zmluve, s pokynmi hlavného mesta a s platnými právnymi predpismi.
2. Poskytovateľ vyhlasuje, že sú mu známe všetky technické, kvalitatívne a iné podmienky nevyhnutné na začatie výsadby, a že má vedomosť o existencii inžinierskych sietí nachádzajúcich sa na pozemku, ktoré poskytlo hlavné mesto (popísané v Prílohe č. 3), výhradne pre účely adopcie zelene.
3. Pre prípad porušenia povinností a pokynov daných hlavným mestom dojednávajú zmluvné strany právo hlavného mesta požadovať od poskytovateľa bezplatné odstránenie vzniknutých nedostatkov. Hlavné mesto sa zaväzuje toto právo uplatniť voči poskytovateľovi písomne, a to najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa ich zistenia. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť bezplatné odstránenie vzniknutých nedostatkov.
4. Za nedostatky sa považuje najmä uhynutie rastlín z dôvodu zanedbania riadnej údržby, za ktoré je hlavné mesto oprávnené požadovať od poskytovateľa náhradnú výsadbu v lehote určenej hlavným mestom.
5. Poskytovateľ nezodpovedá za vady, ktoré boli spôsobené dodržaním nevhodných písomných pokynov daných hlavným mestom, a to v prípade, ak poskytovateľ na nevhodnosť pokynov písomne upozornil a hlavné mesto na ich dodržiavani aj napriek upozorneniu písomne naďalej trvalo.
6. Poskytovateľ v plnom rozsahu zodpovedá za škody a nedostatky spôsobené akýmkoľvek jeho subdodávateľom.

Článok 6 Vyhlásenia poskytovateľa

Poskytovateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že:

- a) zeleň, ktorá je predmetom starostlivosti na základe tejto Zmluvy, sa považuje za verejnú zeleň v zmysle Všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 5/2018 a aj počas platnosti tejto Zmluvy naďalej zostáva vo vlastníctve hlavného mesta a slúži verejnosti,
- b) zeleň poskytnutá poskytovateľom na základe tejto Zmluvy sa stáva súčasťou pozemku uvedeného v článku 1 bod 1 tejto Zmluvy, je verejnou zeleňou a jej vlastníkom sa dňom jej vysadenia stáva hlavné mesto,.

Článok 7 Trvanie Zmluvy a ukončenie Zmluvy

1. Táto Zmluva sa uzatvára dobu určitú, a to 3 (slovom tri) roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva zaniká:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán aj bez uvedenia dôvodu, výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od Zmluvy v prípade, ak druhá zo zmluvných strán opakovane poruší ustanovenia tejto Zmluvy a v primeranej lehote určenej oprávnenou zmluvnou stranou na nápravu porušenia Zmluvy takéto porušenie neodstráni, prípadne nenapraví; odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane oprávnenou zmluvnou stranou,
 - d) uplynutím dojednanej doby podľa bodu 1 tohto článku.

Článok 8 Sankcie

1. Hlavné mesto je oprávnené uložiť poskytovateľovi nasledovné zmluvné pokuty:
 - a) 100,00 (slovom sto) eur za každé porušenie povinností uvedených v článku 2 bod 1 písm. a) až e)) tejto Zmluvy.
2. Hlavné mesto je povinné pred uložením zmluvnej pokuty v zmysle bodu 1 tohto článku Zmluvy písomne upozorniť poskytovateľa na porušenie povinnosti a vyzvať ho, aby v primeranej lehote určenej v písomnom upozornení nedostatky v plnení povinnosti odstránil. Upozornenie a výzvu na odstránenie nedostatkov hlavné mesto môže urobiť elektronickou formou na e-mailovú adresu poskytovateľa uvedenú v článku 4 bod 3 písm. b) tejto Zmluvy a zároveň ju odošle aj prostredníctvom pošty.
3. Neodstránenie nedostatkov uvedených vo výzve v zmysle bodu 2 tohto článku zmluvy zakladá oprávnenie na uloženie zmluvnej pokuty podľa bodu 1 tohto článku, aj opakovane a dôvod na odstúpenie od Zmluvy podľa článku 7 bod 2 písm. c) tejto Zmluvy.
4. Za porušenie povinností uvedených v bode 1 tohto článku Zmluvy sa nepovažuje nesplnenie povinnosti z dôvodu objektívnej prekážky alebo z dôvodu neposkytnutia súčinnosti hlavného mesta podľa článku 1 bod 2 tejto Zmluvy.
5. Hlavné mesto je oprávnené podľa § 373 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov domáhať sa u poskytovateľa náhrady škody a to aj v prípade uplatnenia zmluvnej pokuty u poskytovateľa a/alebo zaplatenia zmluvnej pokuty poskytovateľom, a to vo výške, ktorá prevyšuje uplatnenú a/alebo zaplatenú zmluvnú pokutu.

Článok 9 Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a právne účinky nadobúda nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, a to v súlade s ustanovením § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z.z.

o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať po dohode zmluvných strán, a to len vo forme písomných a riadne očíslovaných dodatkov.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto Zmluve, sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákona č. 543/2002 Z.z. o ochrane prírody a krajiny, zákona o odpadoch a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
4. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, zánik, výklad alebo zrušenie, budú riešené najskôr osobným rokovaním zástupcov zmluvných strán. Pokiaľ toto rokovanie nebude úspešné je možné vzniknutý rozpor riešiť súdnou cestou na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 (slovom štyri) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých hlavné mesto dostane 3 (slovom tri) a poskytovateľ 1 (slovom jedno) vyhotovenie.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú:
 - Príloha č. 1 – Žiadosť o adopciu zelene (formulár Adopcie zelene)
 - Príloha č. 2 – Plán údržby
 - Príloha č. 3 – Vyznačenie inžinierskych sietí

V Bratislave dňa 10.12.2025

V Bratislave dňa 04.12.2025

Za Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislavu:

Za poskytovateľa

Mgr., Ing. Michal Radosa, v.r. .
zástupca riaditeľa magistrátu

Mgr. Peter Chocholáček, v.r.
predseda OZ

Príloha č. 1

Žiadosť o adopciu zelene (formulár Adopcie zelene)

Časť pozemku parc. č. 5444, registra „C“ KN v k.ú. Petržalka o výmere cca 183 m²



Plán údržby

Podmienky údržby zo strany Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava:

1. Výsadba krov:

Výsadba krov musí byť realizovaná v zmysle STN 83 70 16 – Rastliny a ich výsadba.

2. Zálievka krov:

Živý plot je potrebné počas letných horúčav zalievať, v období jún až august (1x do týždňa).

3. Rez krov:

Živé ploty je možné strihať 3x do roka v závislosti od počasia v jarnom a jesennom období.

Je zakázané rez vykonávať počas letných horúčav, a to v období mesiacov jún, júl a august.

Maximálna výška živých plotov, ktorú je potrebné zachovať je: 60cm

Minimálna šírka živého plota, ktorú je potrebné zachovať je: 50cm

4. Výsadba letničiek, trvaliek a cibuľovín:

Letničkové a trvalkové záhony musia byť pravidelne zalievané. Záhony je potrebné pravidelne vyplievať, odstraňovať suché rastliny alebo ich časti, na jeseň odstrániť na predmetnej ploche lístie a pripraviť záhony na zimu. Na jar je potrebné prekopanie záhonov, vytrhanie buriny, odstránenie suchých častí rastlín, nahradenie uhynutých rastlín.

5. Trávnik:

Plocha trávniky musí byť pravidelne kosená podľa potreby tak, aby boli udržiavané, minimálne však 4 razy do roka.

6. Hrabanie:

Plocha zelene musí byť v jarnom a jesennom období pohrabaná s cieľom odstrániť opadané a nafúkané lístie.

Vyznačenie inžinierskych sietí – výrez z digitálnej technickej mapy

Inžinierske siete

Inžinierske siete

Inžinierske siete

Inžinierska sieť, Typ

- elektrina, podzemné vedenie nízkeho napätia
- elektrina, nadzemné vedenie nízkeho napätia
- elektrina, podzemné vedenie vysokého napätia
- elektrina, neurčený silnoprúd podzemný
- elektrina, nadzemné vedenie vysokého napätia
- elektrina, ochranné vedenie
- elektrina, neurčený silnoprúd nadzemný
- elektrina, nadzemné vedenie veľmi vysokého napätia
- elektrina, podzemné vedenie veľmi vysokého napätia
- elektrina, ochranné vedenie nad zemou
- kanalizácia, daňdovú kanalizácia
- kanalizácia, neurčená kanalizácia
- kanalizácia, splašková kanalizácia
- kanalizácia, jednotná kanalizácia
- kanalizácia, odpadový žlab
- kanalizácia, účelová kanalizácia
- kolektor, portál, lanový záves
- kolektor, trať káblovodu
- kolektor, os podzemného vedenia
- kolektor, neoverené podzemné vedenie
- kolektor, trať kolektora

